

2. Nøglepersonale i ovennævnte virksomheder, i det følgende benævnt »organisationer«, er »virksomhedsinternt udstationerede medarbejdere« (»intra-corporate transferees«), som defineret i litra c), inden for følgende kategorier, forudsat at organisationen er en juridisk person, og at de pågældende personer har været beskæftiget af denne eller har været partnere i den (uden at være flertalsaktionærer) i mindst et år forud for en sådan udstationering:

a) Ledende personale i en organisation, som fortrinsvis varetager organisationens administration og modtager generelle tilsyns- eller ledelsesinstrukser hovedsagelig fra bestyrelsen eller virksomhedens aktionærer eller tilsvarende, herunder:

- ledelse af organisationen eller en afdeling eller en underafdeling af organisationen
- tilsyn og kontrol med det arbejde, der udføres af andre tilsyns-, fag- eller ledelsesmedarbejdere
- personlig beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse, afskedigelse eller foretage andre personaleledelsesdispositioner.

b) Personer beskæftiget i en organisation, som besidder usædvanlig viden, som er af væsentlig betydning for organisationens service, forskningsudstyr, teknikker eller administration. Vurderingen af sådan viden kan, bortset fra organisationsspecifik viden, afspejle et højt kvalifikationsniveau med hensyn til en type arbejde eller erhverv, der kræver specifik teknisk viden, herunder medlemskab af en officielt anerkendt profession.

c) En »virksomhedsintern udstationeret medarbejder« defineres som en fysisk person, der arbejder i en organisation på en af parternes område, og som midlertidigt udstationeres på den anden parts område med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed; den pågældende organisation skal have sit hovedsæde på en af parternes område, og udstationeringen skal ske til en afdeling (filial, datterselskab) af denne organisation, som reelt udøver erhvervsvirksomhed på den anden parts område.

3. Fællesskabsborgeres henholdsvis lettiske statsborgeres indrejse til og midlertidigt ophold på henholdsvis Letlands eller Fællesskab-

ets område kan tillades, når disse virksomhedsrepræsentanter er personer i ledende stillinger i en virksomhed, jf. stk. 2, litra a), ovenfor, og er ansvarlige for oprettelse af et datterselskab eller en filial af en lettisk virksomhed på Fællesskabets område eller af et datterselskab eller en filial af en fællesskabsvirksomhed på Letlands område, når:

- disse repræsentanter ikke er direkte involveret i salgs- eller serviceaktiviteter, og
- virksomheden har sin hovedvirksomhed uden for henholdsvis Fællesskabet eller Letland og ikke har nogen anden repræsentant, kontor, filial eller datterselskab i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Letland.

Artikel 50

For at lette fællesskabsstatsborgeres og lettiske statsborgeres adgang til at optage og udøve reguleret erhvervsvirksomhed i henholdsvis Letland og Fællesskabet undersøger Associeringsrådet, hvilke skridt der skal tages for at sikre gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser. Det kan træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

Artikel 51

I løbet af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode kan Letland indføre foranstaltninger, som afviger fra bestemmelserne i dette kapitel, hvad angår fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering, såfremt visse erhvervsgrøner:

- undergår omstrukturering, eller
- er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig hvor sådanne medfører alvorlige sociale problemer i Letland, eller
- er udsat for tab eller en drastisk nedskæring af den samlede markedsandel for lettiske virksomheder eller statsborgere i en given sektor eller erhvervsgrøn i Letland, eller
- er nyetablerede erhvervsgrøner i Letland.

Sådanne foranstaltninger:

- ophører med at gælde senest ved udløbet af den overgangsperiode, der er nævnt i artikel 3
- skal være rimelige og nødvendige for at afhjælpe situationen, og
- må kun vedrøre virksomheder i Letland, der oprettes efter sådanne foranstaltningers ikrafttræden, og må ikke bevirke nogen for-